

3. Харченко, Т. И. Организация деятельности учащихся по выполнению домашних заданий / Т. И. Харченко // Иностранные языки в школе . – 1990. – № 4. – С. 17–22.
4. Царева, Е. Е. Мультиязычность в контексте интернационализации профессионального образования / Е. Е. Царева // Вестник Томского гос. пед. ун-та. – 2017. – № 1(178). – С. 106–109.
5. Чикнаверова, К. Г. Самостоятельная учебная деятельность как основа развития самостоятельности обучающихся: методологический аспект отечественных исследований / К. Г. Чикнаверова // Образование и наука. Известия УрО РАО. –2010. – № 4 (72). – С. 111–118.

УДК 811.11
ББК 432.4

ЯЗЫКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

ГОСТИЩЕВА ДАРЬЯ ПАВЛОВНА

преподаватель кафедры иностранных языков института гуманитарного образования ФГБОУ ВО «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет им. В. М. Шукшина», г. Бийск, Россия,
ilenurya1@gmail.com

НЕТРЕБА ЕЛЕНА ПЕТРОВНА

преподаватель кафедры иностранных языков института гуманитарного образования ФГБОУ ВО «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет им. В.М. Шукшина», г. Бийск, Россия,
ilenurya1@gmail.com

Ключевые слова: немецкий язык, денглиш, заимствования, английский язык, литературный язык, диалект.

Аннотация. Актуальность статьи связана тем, что в одном из самых употребляемых языков мира – немецком – происходят изменения лексического и грамматического фонда. Это обусловлено активным проникновением в немецкий язык заимствований из английского. Кроме того, в разных федеральных землях Германии люди говорят не только на литературном языке, но и на диалектах.

LANGUAGE PROCESSES OF THE MODERN GERMAN LANGUAGE

GOSTISCHEVA DARYA PAVLOVNA

teacher of the Department of Foreign Languages of the Institute of Humanitarian Education of the Shukshin Altai State Humanities Pedagogical University,
Biysk, Russia_

NETREBA ELENA PETROVNA

teacher of the Department of Foreign Languages of the Institute of Humanitarian Education of the Shukshin Altai State Humanities Pedagogical University,
Biysk, Russia_

Keywords: German, Denglisch, borrowings, English, literary language, dialect.

Abstract. The relevance of the article is due to the fact that in one of the most widely used languages of the world - German, there are changes in the lexical and grammatical fund. This is due to the active penetration of borrowings from English into the German language. In addition, in different federal states of Germany, people speak not only a literary language, but also dialects.

Различные языковые группы и отдельные языки развились из первобытного языка, включая те, которые давно вымерли: хеттский, тохарский, иллирийский или вандальский. Исследования по истории этих языков заполняют целые библиотеки. Но с современной точки зрения самым захватывающим аспектом является тот факт, что такие разные языки, как персидский и немецкий, имеют одно и то же происхождение.

Первоначальный германский язык возник только в 1-м тысячелетии до нашей эры в результате передвижения согласных, как исследователи называют такие изменения в языке. После этого эволюция основного германского языка стала более сложным процессом, в частности, под влиянием крупных событий и течений в истории [1, с. 5].

Когда раннегерманские племена столкнулись с римскими войсками для торговли или на поле боя, они начали перенимать многие из их обычаев. Германские диалекты все чаще подвергались перекрестному «опылению» римскими и греческими словами. «Постоянная критика языкового упадка по-прежнему является популярной темой в определенных кругах, которые сегодня придерживаются культурно-пессимистического взгляда на язык», - отмечает Р. Поленц, добавляя, что изменения и различия в языке являются самоочевидными явлениями человеческой и культурной эволюции.

С самого момента формирования германского языка с разной частотностью появлялись заимствования из других языков. Одной из наиболее актуальных и печальных тенденций является тот факт, что англицизмы все чаще проникают в немецкий язык, что можно наблюдать в последние десятилетия. Но есть также немецкие слова, такие как автобан (Autobahn), детский сад (Kindergarten), которые переносятся в английский язык. По численности носителей немецкий язык занимает 10-е место в мире.

По данным опроса 2021 года, число изучающих немецкий язык во всем мире составляет более 18,2 миллиона человек. Подавляющее большинство из них – 65% или 11,9 миллиона человек – находятся в Европе, но опрос указывает на значительный рост изучения немецкого языка за последние пять лет в активно развивающихся странах, особенно в Бразилии, Китае и Индии. Если большая часть роста изучения немецкого языка с 2015 года приходится на развивающиеся страны, то Европа по-прежнему является основой для глобального контингента студентов, изучающих немецкий язык. Польша, в свою очередь, является ведущим рынком для изучения немецкого языка в Европе, на долю которого, по данным опроса 2021 года, приходится почти 2,9 миллиона студентов. Это составляет 29% от общего объема в Европе и 19 % от общемирового объема [2, с. 69].

Франция, еще один ключевой европейский рынок, является домом для еще одного миллиона студентов, изучающих немецкий язык как иностранный. Франция и Германия уже много лет поощряют изучение языков друг друга в рамках своих соответствующих школьных систем. Однако французское правительство недавно выразило заинтересованность в том, чтобы отказаться от своего нынешнего акцента на изучении немецкого языка. Однако такая перспектива была решительно оспорена немецкими официальными лицами и преподавателями.

Недавнее исследование Международной ассоциации языковых центров (IALC) является еще одним показателем растущего спроса немецкого языка в будущем. Исследование IALC основано на глобальном опросе почти 500 агентов, и почти две трети респондентов (62%) указали, что они продвигали программы изучения немецкого языка, что делает немецкий третьим по популярности иностранным языком среди респондентов после английского и французского.

Почти половина респондентов (48%) отметили, что они наблюдают растущий спрос на изучение немецкого языка, особенно на программы «pathway», ведущие к углубленному обучению в немецких университетах, а также на программы для младших школьников.

Современные языковые процессы в немецком языке имеют тенденцию к заимствованию лексем из английского. Подавляющее количество заимствованных слов относится к основным частям речи. Большинство из них – существительные, несравнимо меньший процент прилагательных и глаголов. К примеру, по данным «Твиттера», за период с ноября 2016 г. по июнь 2017 г. английское слово «place» было использовано в немецкоязычных постах 652 457 659 раз [3, с. 417]. Предлоги и союзы не заимствуются вообще в противовес периоду активной латинизации, которая внесла существенные структурные изменения в немецкий язык, когда были заимствованы и служебные слова, и аффиксы.

С точки зрения грамматики, существительным проще всего «прижиться» на новых просторах. Английские существительные в немецком языке приобретают категорию рода и используются с артиклем, сохраняя свою форму множественного числа, которая образуется с помощью окончания -s. Хотя бывают исключения, как, например, der Teenager в единственном числе и die Teenager во множественном числе. Прилагательные подлежат склонению по тем же правилам, что и немецкие. А вот глаголам приходится пройти через наиболее сложный процесс интеграции в немецкой грамматике. Основные формы образуются обычно по образцу слабых глаголов, и здесь часто возникают проблемы с определением статуса префиксов (отделять или не отделять) – «gedownloadet» или «downgeloadet» [4, с. 61].

Наиболее интенсивно процесс заимствования происходит в областях культуры и политики; в информатике в ее повседневном обиходе; в сфере развлечений, в рекламе и спорте; в экономической деятельности; в науке и технике. Среди заимствований представлены только те, что не выходят за пределы нормативной лексики, а также не вызывают сомнений в их

англоязычном происхождении, в отличие от таких слов, как, например, Sport, Partner, Keks и т. п. В соответствии со статистическими данными союза немецких переводчиков, общее количество словарного запаса денглиша, составляет на сегодня 7 500 единиц, из которых 3 % имеют статус таких, которые усиливают выразительность немецкого языка и расширяют его возможности, выступая в роли синонимов (Baby, Boiler, Interview); 18 % могут быть временными заменителями немецких лексем, находящихся на стадии формирования, как в свое время Bahnsteig вместо perron (E-Post – e-mail, Prallkissen – airbag, Hubschrauber – helicopter.); 79 % не способствуют обогащению языка, а наоборот, усложняют его понимание, делают более плоской его семантическую выразительность (keeper – Torwart, all-inclusive – Pauschalangebot).

Несмотря на то, что заимствования активно использовались и укреплялись во многих языках с давних времен, чрезмерное употребление англицизмов современными немцами далеко не всегда является оправданным и может неверно пониматься реципиентами, вызывать недоумение, в некоторых случаях даже негодование, что подтверждают результаты опроса, проведенного в Германии в 2008 г. Из 1 820 опрошенных большинство (73 %) считает, что англицизмы способствуют утрате немецких слов, 53 % убеждены, что англицизмы усложняют понимание между носителями языка, и лишь 22 % говорят, что благодаря заимствованиям английский язык стало гораздо проще выучить [3, с. 417].

Подводя итоги исследования, можно сказать, что для германистов разных стран открытым остается вопрос основательного изучения и освещения влияния денглиша в процессе обучения немецкому как иностранному, поскольку очевидным является тот факт, что влияние английского на развитие немецкого языка, безотносительно его позитивности или негативности, становится все более заметным и практически все языковые процессы связаны с добавлением английских лексем в немецкий язык, что наглядно показывает основную тенденцию и перспективы развития немецкого языка под усиливающимся влиянием со стороны английского.

Список использованных источников

1. Завгородняя, Г. С. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Г. С. Завгородняя. – Ростов-на-Дону : Феникс. – 2021. – 912 с.
2. Зиновьева, А. Ф. Немецкий язык: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / А. Ф. Зиновьева, Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. – Юрайт. – Люберцы. – 2021. – 348 с.
3. Иноземцева, А. П. Заимствование как один из активных языковых процессов в современном немецком языке / А. П. Иноземцева // Трансформация реальности: стратегии и практики : материалы международной конференции. – 2021. – С. 416–418.
4. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных специальностей : учебник и практикум для СПО / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман // Люберцы : Юрайт – 2022. – 318 с.